

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T  
Datum: 23. septembar 2008.  
Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 23. septembra 2008.

**TUŽILAC**

protiv

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

**Druga odluka o primjenjivanju smjernice br. 9 Odluke od 24. aprila 2008. godine**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Odbrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

*Prijevod*

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI** po povjerljivoj "Obavijesti Jadranka Prlića u vezi sa podnošenjem zahtjeva u skladu s paragrafom 35 Odluke od 24. aprila 2008.", koju su branioci optuženog Prlića (dalje u tekstu: Prličeva odbrana) dostavili 29. augusta 2008., u kojoj Prličeva odbrana traži od Vijeća da joj odobri rok od četiri do šest sedmica, računajući od kraja izvođenja njenih dokaza, da izvede dodatne dokaze odbrane (dalje u tekstu: Zahtjev),

**IMAJUĆI U VIDU** *Prosecution response to Jadranko Prlić's notice on filing motions pursuant to paragraph 35 of the Decision of 24 April 2008* /Odgovor tužioca na Obavijest Jadranka Prlića u vezi sa podnošenjem zahtjeva u skladu s paragrafom 35 Odluke od 24. aprila 2008./ koji je Tužilaštvo (dalje u tekstu: tužilac) dostavilo kao povjerljiv 10. septembra 2008., kojim se tužilac protivi Zahtjevu,

**IMAJUĆI U VIDU** *Jadranko Prlić's request for leave to reply and reply to Prosecution response to Jadranko Prlić's notice on filing motions pursuant to paragraph 35 of the Decision of 24 April 2008.* /Zahtjev Jadranka Prlića za dopuštenje da replicira i Repliku na Odgovor tužioca na Obavijest Jadranka Prlića u vezi sa podnošenjem zahtjeva u skladu s paragrafom 35 Odluke od 24. aprila 2008./ koji je Prličeva odbrana dostavila kao javni 15. septembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev za repliku),

**IMAJUĆI U VIDU** Odluku po zahtjevu Jadranka Prlića da bude oslobođen obaveze da striktno primjenjuje smjernicu broj 9 Odluke od 24. aprila 2008., koju je Vijeće donijelo 23. jula 2008., kojom je već riješilo po sličnom zahtjevu Prličeve odbrane (dalje u tekstu: Odluka od 23. jula 2008.)

**BUDUĆI** da branioci ostalih optuženih u ovom predmetu nisu dostavili odgovor na Zahtjev,

**BUDUĆI** da ni Zahtjev ni Odgovor ne sadrže informacije koje opravdavaju njihovo podnošenje na povjerljivoj osnovi i da će Vijeće stoga i Zahtjev i Odgovor učiniti javnim,

*Prijevod*

**BUDUĆI** da je u Odluci od 23. jula 2008. Vijeće već odbacilo zahtjev Prličeve odbrane 1) da je oslobodi obaveze da striktno primjenjuje smjernicu broj 9 Odluke od 24. aprila 2008.,<sup>1</sup> a konkretno da je oslobodi obaveze da svoje zahtjeve za prihvatanje dokumentarnih dokaza podnese "u najkraćem roku" nakon okončanja izvođenja svih dokaza koji se odnose na određenu opštinu ili pitanje, 2) da joj odobri razumnu odgodu roka za podnošenje dokumentarnih dokaza nakon završetka izvođenja njenih dokaza, i 3) da joj dozvoli da traži prihvatanje drugih relevantnih dokumentarnih dokaza sve do završetka izvođenja dokaza odbrane ako pokaže da za to postoje uvjerljivi razlozi,

**BUDUĆI** da je u Odluci od 23. jula 2008., Vijeće osim toga zahtijevalo od Prličeve odbrane da se najkasnije do 1. septembra 2008. izjasni kada namjerava podnijeti eventualne pismene zahtjeve na osnovu paragrafa 35 Odluke od 24. aprila 2008.,

**BUDUĆI** da u svom Zahtjevu Prličeva odbrana ističe da nije u stanju da dostavi pismene zahtjeve tokom izvođenja svojih dokaza i ponavlja zahtjev da bude oslobođena obaveze da striktno primjenjuje taj paragraf,

**BUDUĆI** da Vijeće napominje da je Odlukom od 23. jula 2008. već odbacilo takav zahtjev, da argumenti iznijeti u prilog Zahtjevu ne opravdavaju preispitivanje te odluke i da Prličeva odbrana nije dostavila informacije koje se traže Odlukom od 23. jula 2008.,

**BUDUĆI** da Vijeće smatra neophodnim da utvrdi raspored za podnošenje zahtjeva u skladu s paragrafom 35 Odluke od 24. aprila 2008. kako bi obezbjedilo nesmetano odvijanje postupka i izbjeglo svako nepotrebno kašnjenje,

**BUDUĆI** da Vijeće od Prličeve odbrane zahtijeva da predloži raspored najkasnije do 1. oktobra 2008. jer će u protivnom samo morati da odredi raspored,

**IZ TIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** člana 20(1) Statuta i pravila 54, 89 i 90(F) Pravilnika o postupku i dokazima,

---

<sup>1</sup> Odluka o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane, 24. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 24. aprila 2008.).

*Prijevod*

**ODBIJA** Zahtjev za repliku,

**ODLUČUJE** da učini javnima Zahtjev i Odgovor,

**ODBIJA** Zahtjev, I

**ZAHTIJEVA** od Prlićeve odbrane da najkasnije do 1. oktobra 2008. pismenim putem predloži raspored u kojem će navesti kada namjerava podnijeti eventualne pismene zahtjeve na osnovu paragrafa 35 Odluke od 24. aprila 2008.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 23. septembra 2008.

U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**